

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О СТО СЕЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Нацкэ, Ленева,
в пятницу, 23 апреля 1982 г., в 11 ч 30 мин

Председатель г-н Ёшико ОКАВА (Япония)

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

<u>Австралия</u>	г-н Д.И. САДЛЕР
<u>Алжир</u>	г-н А. МАТИ
<u>Аргентина</u>	г-ла Н. ПАСИНИНИ
<u>Бельгия</u>	г-н .-П. ВУАРТАНС
<u>Бирма</u>	У ЛАУН ЛАУН, ГЕН. У ТАН ТУН
<u>Болгария</u>	г-н К. ТЕДЖЕЛОВ
<u>Бразилия</u>	г-н С.А. ДА СУЗА Э СИЛЬВА
<u>Венгрия</u>	г-н И. КЕЛЧЕВИЧ г-н Ц. БЬЕРАЧИ
<u>Вьетнам</u>	
<u>Германская Демократическая Республика</u>	г-н Г. КЕРШЕР г-н Х. ТИШКЕ
<u>Федеративная Республика Германия</u>	г-н Н. ВЕНГЕР
<u>Египет</u>	г-н А.Н. БАТТИ
<u>Заир</u>	г-ла БОАКИ ЖАНГА КАБЕЛЛА г-н ОСИЭ ГНОК
<u>Индия</u>	г-н А.П. ВЕНКАТЕСВАРАН
<u>Индонезия</u>	г-н Н.С. СУТРЕСНА г-н П. ТАМАНЕК
<u>Иран</u>	г-н А. Давидов АХАВАН
<u>Италия</u>	г-н Э. КАФРАС г-н Ч.А. ОЛИБА г-н Э. ПИ ПОВАНИ
<u>Канада</u>	г-н Д.С. МАКОБЛИ г-н М. ГОПРО
<u>Кения</u>	
<u>Китай</u>	г-н ЛИНЬ ЧОН

Список лиц, присутствовавших на заседании

<u>Куба</u>	г-н П. СОЛ ВИЛ г-н П. НУЗЬЕС МОСКЕРА
<u>Испания</u>	г-н ... САНЧЕЗ г-н С ... РАЙЛЕН г-н ... РАЙЛЕН
<u>Италия</u>	г-н С ... ПОНСАНЕС И РЕЙНЕРО
<u>Мексика</u>	г-н П. ЭРТЕМЫЛЛОГ г-н С ... БОЛГ
<u>Нидерланды</u>	г-н П. ЛУЙН-ПРОНСИ
<u>Нидерланды</u>	г-н П. ВАН ДОНГЕН г-н П. ВАГЕНМЕЙКЕРС
<u>Пакистан</u>	г-н П. АММАН г-н М. АКРАМ
<u>Перу</u>	г-н К. БЕНАВИДЕС ДЕ ЛЯ СОТТА
<u>Польша:</u>	г-н Б. СУЙКА г-н Т. СТРОЖАК
<u>Румыния:</u>	г-н Т. ПЕЛЕСЧАНУ
<u>Соединенное Королевство</u>	г-н Л. Д. ШИЛТОН
<u>Соединенные Штаты Америки</u>	г-жа К. КРИТТЕНБЕРГЕР г-н Д. ДИСКЕН
<u>Союз Советских Социалистических Республик</u>	г-н Ю. К. НАЗАРКИН г-н Э. В. КОСТЕНКО г-н Г. В. БЕРДЕННИКОВ г-н В. П. ПРЧЕН
<u>Франция:</u>	г-н Л. ДЕ БОСС г-н М. КУТОР
<u>Чехословакия:</u>	г-н М. ВЕЛВОД г-н Я. СТРУЧКА г-н А. СИЛА
<u>Швеция:</u>	г-н К. М. ХИЛТЕНИУС г-н Д. ЭКОЛЬМ

СПИСОК ЛИЦ, ПРИСУТСТВОВАВШИХ НА ЗАСЕДАНИИ

Индонезия

г-н А.Т. ДУХАЮДИ
г-н С. СИНТАКАРА

Эфиопия:

г-н Т. ТЕРРЭМ
г-н Т. ОГАНЕС
г-жа К. СИМЕНТОРИС

Бразилия:

г-н А. ВРИУНИ
г-н А. ПИМЕНТИ

Япония:

г-н А. ОКАВА
г-н Т. ТАКАХАШИ
г-н К. ТАКАХАШИ
г-н Т. РАЙ

Секретарь Комитета по разоружению и
личный представитель Генерального
секретаря

г-н Р. ДИЛЛАЛ

Заместитель Секретаря Комитета
по разоружению

г-н В. БЕРАСАТТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского) Уважаемые делегаты, 174-е пленарное заседание Комитета по разоружению объявляю открытым. Члены Комитета помнят, что в среду во второй половине дня состоится пленарное заседание, в ходе которого мы продолжительное время обменивались мнениями по вопросу о дате начала следующей сессии Комитета. Члены Комитета выдвинули несколько предложений, и я уверен, что Комитет согласится с тем, что мы сейчас должны рассмотреть создавшееся положение и имеющиеся у нас альтернативы.

Перерыв, который образовался после заседания в среду, предоставил нам достаточно хорошую возможность для того, чтобы еще раз подумать о наших экскурсиях в среду, и поэтому я надеюсь, что мы можем сейчас вновь вернуться к этому вопросу и попытаться быстро его решить.

Я провел ряд консультаций, в результате которых пришел к выводу, что Комитет может, видимо, достичь консенсуса по вопросу об открытии второй части сессии 1982 года 3 августа, во вторник. Могу ли я считать этот вариант приемлемым?

Г-н НАЗАРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) Благодарю вас, г-н Председатель. На предыдущем заседании мы обсуждали дату официального открытия Комитета в увязке с датой возобновления работы Рабочей группы по химическому оружию, при том понимании, что эта Группа начнет свою работу 20 июля, для советской делегации, г-н Председатель, ваше предложение является приемлемым.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского) Я намеревался вернуться к этому вопросу после того, как мы примем решение о дате открытия, и я благодарю вас за ваше согласие.

Г-н ХИЛТЕНИУС (Швеция) (перевод с английского) Я хотел бы заявить от имени моей делегации, что Швеция не будет препятствовать достижению консенсуса по вопросу о начале работы 3 августа, хотя мы считаем эту дату не совсем приемлемой, как это следует из предыдущих выступлений. Мне хотелось бы также отметить, что мы по-прежнему предлагаем начать работу Специальной рабочей группы по химическому оружию раньше, в соответствии с уже внесенным предложением.

Г-н ЭРДЭМБИЛЮГ (Монголия) Благодарю вас, г-н Председатель. Позиция монгольской делегации по обсуждаемому вопросу излагалась неоднократно и хорошо известна всем членам Комитета. Нашу позицию я подтверждал и в наше с вами встрече сегодня утром в вашем кабинете. Моя делегация не будет возражать против открытия летней сессии 3 августа, т.е. в день начала второй части сессии Комитета по разоружению. Я хотел бы поддержать соображения, только что высказанные уважаемым представителем Советского Союза. Группа социалистических стран, таким образом, высказала свою весьма гибкую позицию и согласна на открытие второй части сессии 3 августа при том понимании, что Специальная рабочая группа по химическому оружию начнет работу 20 июля. Если к членам Комитета нет возражений, то, может быть, сначала следует принять решение о том, что 20 июля начнет свою работу Специальная рабочая группа по химическому оружию, а затем на основе консенсуса принять то ваше предложение, т.е. установить дату открытия второй части сессии Комитета 3 августа. Благодарю вас, г-н Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского) Вопрос о Рабочей группе по химическому оружию мы еще рассмотрим.

Г-жа КРИТТЕНБЕРГЕР (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского) Если вы намерены обратиться к вопросу о Рабочей группе по химическому оружию позднее, то я приберегу свои замечания до того момента.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского) Могу ли я считать, что 3 августа является приемлемой датой начала второй части сессии 1982 года?

Решение принимается.

Сейчас мы можем перейти к вопросу о дате начала работы Рабочей группы по химическому оружию. В качестве такой даты было предложено 20 июля. При понимании, что это не будет рассматриваться как пример для начала работы специальных рабочих групп до возобновления работы самих сессий Комитета по разоружению, я предлагаю принять решение о начале работы Специальной рабочей группы по химическому оружию 20 июля. Возражений нет?

Решение принимается.

Г-жа КРИТТЕНБЕРГЕР (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского) Моя делегация не будет возражать против более раннего начала работы Группы по химическому оружию, т.е. 20 июля, если это необходимо для достижения консенсуса по вопросу об открытии летней сессии. Однако я хотела бы отметить в связи с вашими пояснительными замечаниями, что мы не видим необходимости в том, чтобы Группа начала работу раньше, и предпочли бы, чтобы она начала ее одновременно с началом работы Комитета.

Г-н МАКФАЙЛ (Канада) (перевод с английского) Я ни в коей мере не хотел бы мешать консенсусу в Комитете по вопросу о начале работы 3 августа. Мы будем рады согласиться с этим, если это - единственное решение, но я считаю необходимым сказать, г-н Председатель, что, учитывая безотлагательность стоящих перед нами вопросов, мое правительство и моя делегация сожалеют о том, что мы откладываем возобновление работы до того времени. Как я уже подчеркивал в своем выступлении на одном из предыдущих заседаний, меня удивляет тот факт, что мы начинаем работу одной рабочей группой раньше начала работы самого Комитета, а не концентрируем свое внимание на необходимости создания рабочей группы по запрещению испытаний ядерного оружия, на что мы, в конечном счете, согласились. Мне остается лишь выразить сожаление, если этот вопрос будет отложен.

Г-н ВЕЙВОЛА (Чехословакия) (перевод с английского) Я хотел бы присоединиться к тем делегациям, которые выступали до меня, и просить о занесении в протокол заседания мнения о том, что Группа социалистических стран предпочла бы, чтобы работа летней сессии началась 20 июля, но, исходя из необходимости достижения консенсуса, мы согласны на 3 августа.

Г-н ИРОНСИ (Нигерия) (перевод с английского) Говоря коротко, моя делегация присоединяется к консенсусу о начале работы Рабочей группы по химическому оружию 20 июля. Но мы все же считаем, что Рабочей группе следовало бы начать свою работу одновременно с началом сессии Комитета 3 августа, и мы принимаем во внимание ваше заявление о том, что это ни в коей мере не создает прецедент. Поскольку моя делегация считает, что пункт 1 повестки дня является вопросом первоочередной важности, эта Рабочая группа, вероятно, должна начать свою работу первой.

Г-н ВАН ДОНГЕН (Нидерланды) (перевод с английского) Мы хотели бы отметить для протокола, г-н Председатель, что предпочли бы начать работу летней сессии в июле, главным образом потому, что в случае начала работы 3 августа у нас может сложиться весьма напряженное расписание. Вполне очевидно, что мы не хотели бы мешать достижению консенсуса, но вместе с тем я хотел бы повторить, что нас беспокоит тот факт, что вместо обычных восьми недель нам предстоит проделать всю работу всего лишь за 6 недель. И мы не считаем это решение идеальным.

Г-н НУАРФАЛИС (Бельгия) (перевод с французского) Я рад отметить, что наконец в наших дискуссиях была проявлена гибкость. Я считаю также, что нам не следует в обязательном порядке назначать крайний срок закрытия нашей работы на 10 сентября. Доклад Комитета Генеральной Ассамблеи, по-видимому, не является проблемой, которую нельзя разрешить за несколько недель, и период с 10 сентября до начала работы Первого комитета должен предоставить достаточно времени для подготовки этого доклада, который может быть составлен и в более короткий срок. Это означает, что, если возникнет необходимость увеличить объем нашей работы и активизировать ее в некоторых областях, мы, по-видимому, могли бы также предусмотреть возможность продолжить нашу работу после 10 сентября, даты, которая была установлена лишь в качестве ориентировочного срока окончания нашей работы.

Я благодарю вас, г-н Председатель, и при этом хочу еще раз выразить свою признательность за ваше терпение и усилия, приложенные вами при проведении переговоров и позволившие достичь соглашения по этому вопросу, имеющему второстепенное значение. Мне хотелось бы напомнить, что сессия заканчивается также принятием более важного и более позитивного решения, как это, в частности, отметил в своей речи в среду на прошлой неделе на пленарном заседании посол моей страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского) Благодарю г-на Нуарфалиса за его выступление. Если больше никто не желает выступить, то я думаю, что на этом мы можем закончить нашу работу, а Председателю пора сказать заключительное слово. Оно будет кратким.

У нас была трудная сессия, но мы сумели завершить нашу работу. Я хотел бы поблагодарить все делегации за этим столом за конструктивный дух сотрудничества и компромисса, которые они продемонстрировали по отношению к Председателю.

Я хотел бы поздравить всех вас по этому случаю. Я хотел бы высказать особые слова признательности уважаемому Секретарю, личному представителю Генерального секретаря послу Джайпалу за его большую помощь и прекрасные советы, которые он давал нам в ходе нынешней сессии. Мне хотелось бы также особенно отметить г-на Берасатеги, который проявил огромное терпение, особенно в ходе работы редакционной группы, которая готовила специальный доклад для специальной сессии. Я также хотел бы поблагодарить всех сотрудников секретариата, которые сидят недалеко от меня, секретарей различных рабочих групп и их сотрудников, наших коллег, устных переводчиков и технический персонал, сидящий в застекленных кабинетах, и их коллег, письменных переводчиков, сотрудников зала заседаний, машинисток и всех других сотрудников секретариата, которых нам удавалось видеть нечасто, но которые, безусловно, заслуживают нашей самой искренней благодарности.

Следующее пленарное заседание Комитета по разоружению состоится во вторник, 3 августа 1982 г., в 10 ч 30 мин.

Заседание закрывается в 12 ч 45 мин.